

**Zeitschrift:** Boletín hispánico helvético : historia, teoría(s), prácticas culturales  
**Herausgeber:** Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos  
**Band:** - (2013)  
**Heft:** 22

**Artikel:** Nota preliminar  
**Autor:** López Guil, Itz'iar  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1047247>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Nota preliminar

Itz'iar López Guil

Universität Zürich

En esta sección se ofrecen algunas de las ponencias y comunicaciones dedicadas al estudio de la autorreflexión en la literatura que fueron presentadas los días 23 y 24 de noviembre de 2012 en la Universidad de Zúrich, en el marco de las Jornadas Hispánicas «El texto frente a su espejo (estrategias metaliterarias implícitas en la literatura hispanoamericana)», organizadas por la Cátedra de Literatura Española de dicha Universidad. Permítaseme recordar que, durante la ceremonia de apertura, tuvo lugar un homenaje a Georges Güntert con ocasión de su 75 cumpleaños, motivo por el cual se le hizo entrega del volumen *De Garcilaso a Gracián. Treinta estudios sobre el Siglo de Oro*, editado en su honor por los miembros del Departamento de Literatura Española del Seminario de Románicas de la Universidad de Zúrich. Otros momentos estelares de las Jornadas fueron, sin duda, las lecturas de los poetas Ana Merino y Luis Muñoz, la excepcional conferencia de cierre del escritor José María Merino, y el inolvidable estreno del drama *Amor: muy frágil*, de Ana Merino, a cargo de la compañía *Dos corazones*.

El congreso se proponía profundizar en las diferentes estrategias desplegadas por los textos literarios para hablar de sí mismos o para auto-representarse en un nivel de sentido superior al literal, aspecto que ha venido cobrando mayor interés en las últimas décadas entre los críticos de la literatura hispanoamericana, especialmente tras la publicación del hoy ya clásico *El relato especular* (1977) de Lucien Dällenbach donde, como es sabido, la especularidad se consideraba una característica inhe-

rente a la propia creación literaria. Desde entonces no resulta arriesgado afirmar que todas las obras son, sin excepción, metaliterarias en tanto en cuanto su realización lleva consigo la asunción de un código concreto y, por consiguiente, de un posicionamiento, cuando menos implícito, respecto al resto de los códigos y discursos literarios posibles; un posicionamiento que deja su impronta en el texto, a menudo a modo de guiño al lector. A lo largo de las Jornadas, a través de las reflexiones de los expertos en teoría de la literatura y del estudio de textos concretos hispanoamericanos, pertenecientes a distintas épocas, países y escuelas, se trató de identificar la recurrencia y variedad de estos fenómenos, dejando de lado las referencias metaliterarias explícitas y centrando la atención en todas aquellas estrategias textuales que, de forma indirecta, apelan al hecho literario en cualquiera de las múltiples etapas y facetas que lo integran (creación, transmisión, recepción, etc.).

En las comunicaciones y ponencias sobre poesía, una de las estrategias autorreflexivas que se reveló de mayor ocurrencia es aquella que establece una coincidencia entre el plano de la expresión y el plano del contenido, de modo que los poemas, performativamente, *hacen* lo que *dicen*, y lo predicado en el sentido literal es predicable también del propio poema en un nivel de significación superior, siempre implícito. En representación de todos los trabajos que ahondaron en esta línea de investigación y que verán la luz próximamente en una publicación diferente, se ofrece aquí el de nuestro homenajado maestro, Georges Güntert, titulado «Autorreferencialidad del texto poético y conciencia estructural del autor»: en su sección inicial se acota teóricamente este particular fenómeno, demostrando su presencia ya en la obra de Petrarca, para, más adelante, estudiar sus magistrales realizaciones en la *Égloga I* de Garcilaso de la Vega y en tres odas de fray Luis de León.

El grueso de este dossier lo integran los artículos que abordan el fenómeno de la autorreflexión en la narrativa hispanoamericana del siglo XIX y, sobre todo, del XX, y se presentan aquí ordenados cronológicamente en función del año de publicación de las obras estudiadas.

Fernando Cabo Aseguinolaza realiza una aproximación a las frecuentes formas de autorreferencialidad en la obra narrativa de Rosalía de Castro (como un tipo de reflexividad del sujeto, en tanto que modo en el que el texto se dirige a sí mismo recursivamente, etc.), mostrando su relación con consideraciones de índole abstracta como, por ejemplo, la noción estética de lo sublime o las teorías de las pasiones y los afectos. De esta manera, se evidencia lo desacertado de la difundida imagen de la autora

de *Follas novas* como sujeto meramente intuitivo, cuyo origen está en la presentación que Emilia Pardo Bazán hizo de su obra en el homenaje póstumo que se le rindió en el Círculo de Artesanos coruñés el 15 de julio de 1885.

Laurence Neuffer pone al descubierto las reflexiones acerca de las diferentes fases de la configuración de la personalidad artística y del propio quehacer creativo que el madrileño Juan García Hortelano deja inscritas en las sucesivas lecturas que Duvet Dupont —la niña protagonista de *Gramática parda* (1982)— realiza del cuadro de Henri Rousseau «La Libertad invita a los artistas a participar en el XXII Salón de los Independientes».

Inés García de la Puente estudia la adecuación al concepto de “autotraducción” (propuesto por Jan Hokenson y Marcella Munson en *The Bilingual Text*, 2007), de las memorias de Ariel Dorfman, publicadas en 1998 en inglés (*Heading South, Looking North*) y autotraducidas ese mismo año al español bajo el título *Rumbo al Sur, deseando el Norte*.

El artículo de Cristina Albizu se centra en el primer texto del ciclo de cuentos *Los girasoles ciegos* (2004) de Alberto Méndez, donde las abundantes estrategias autorreflexivas desplegadas defienden implícitamente un concepto de literatura fuertemente anclado en el modelo monádico benjaminiano: la persuasión estética, al lograr la veridicción, consigue colmar el vacío dejado por un pasado de injusticia excluido en la construcción del presente a causa de su silenciamiento por parte de los vencedores de la Guerra Civil.

Por último, José María Pozuelo Yvancos estudia en *Aire de Dylan* (2005) de Enrique Vila-Matas las diferentes figuraciones autorreflexivas de las que el autor se sirve, no sólo por ludismo auto-representativo, sino para vehicular una ulterior reflexión sobre el destino del escritor y sobre su propia poética anti-realista.

Quiero dejar constancia aquí de mi gratitud hacia la Dirección del BHH por dar cabida en él a este dossier así como hacia la Junta Directiva de la SSEH, por su apoyo y disponibilidad. Gracias de todo corazón a los participantes en las Jornadas, a cuantos miembros de la SSEH pudieron compartir con nosotros esos días y, muy especialmente, a mis colaboradoras Cristina Albizu, Gina María Schneider y Cristina Solé, por su incansable e ilusionada labor organizadora.

